



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych

2011/0397(COD)

26.6.2012

POPRAWKI 25 - 97

Projekt opinii
Thomas Mann
(PE491.100v01-00)

Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie usług obsługi naziemnej w portach lotniczych Unii i uchylającego dyrektywę Rady 96/67/WE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
(COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD))

AM\906684PL.doc

PE492.654v01-00

PL

Zjednoczona w różnorodności

PL

AM_Com_LegOpinion

Poprawka 25
Jean Lambert

Wniosek dotyczący rozporządzenia

–

Wniosek o odrzucenie

Parlament Europejski odrzuca wniosek Komisji.

Or. en

Poprawka 26
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 17 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(17) *Niejasnym pozostaje, czy państwa członkowskie mogą wymagać przejęcia personelu przy zmianie operatora usług obsługi naziemnej o ograniczonym dostępie. Przerwanie ciągłości zatrudnienia może mieć szkodliwy wpływ na jakość usług obsługi naziemnej. Dlatego należy wyjaśnić zasady przejmowania pracowników w szerszym zakresie niż wynikałoby ze stosowania dyrektywy 2001/23/WE w sprawie przejmowania przedsiębiorstw umożliwiającym państwom członkowskim zapewnienie właściwych warunków zatrudnienia i pracy.*

Poprawka

(17) **Państwa** członkowskie **powinny prawnie i jednoznacznie zagwarantować przejęcie** personelu przy zmianie operatora usług obsługi naziemnej. Przerwanie ciągłości zatrudnienia **ma** szkodliwy wpływ na jakość usług obsługi naziemnej. **Zasady transferu personelu** wykraczające poza zakres stosowania dyrektywy 2001/23/WE w sprawie **zmiany operatorów usług obsługi naziemnej, umożliwiające** państwom członkowskim **ochronę praw pracowniczych, wysokie standardy pracy i godziwe warunki** pracy **powinny być zmienione tam, gdzie to konieczne, za pośrednictwem przepisów dotyczących transferu personelu. Nie powinno się w związku z tym zezwolić na wypowiedanie umowy o pracę z przyczyn ekonomicznych, technicznych lub organizacyjnych.**

Or. en

Poprawka 27
Nadja Hirsch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 17 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(17) *Niejasnym pozostaje, czy* państwa członkowskie mogą wymagać przejęcia personelu przy zmianie operatora usług obsługi naziemnej o ograniczonym dostępie. Przerwanie ciągłości zatrudnienia może mieć szkodliwy wpływ na jakość usług obsługi naziemnej. Dlatego należy wyjaśnić zasady przejmowania pracowników w szerszym zakresie niż wynikałoby ze stosowania dyrektywy 2001/23/WE w sprawie przejmowania przedsiębiorstw umożliwiającym państwom członkowskim zapewnienie właściwych warunków zatrudnienia i pracy.

Poprawka

(17) *W związku z orzeczeniem Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej z dnia 14 lipca 2005 r. w sprawie C-386/06 Komisja v. Niemcy¹ należy wyjaśnić, jak* państwa członkowskie mogą wymagać przejęcia personelu przy zmianie operatora usług obsługi naziemnej o ograniczonym dostępie. Przerwanie ciągłości zatrudnienia może mieć szkodliwy wpływ na jakość usług obsługi naziemnej. Dlatego należy **koniecznie** wyjaśnić zasady przejmowania pracowników w szerszym zakresie niż wynikałoby ze stosowania dyrektywy 2001/23/WE w sprawie przejmowania przedsiębiorstw umożliwiającym państwom członkowskim zapewnienie właściwych warunków zatrudnienia i pracy.

¹ *Zb.Orz. 2005, I-6947.*

Or. de

Poprawka 28
Thomas Händel

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 17 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(17) Niejasnym pozostaje, czy państwa członkowskie mogą wymagać przejęcia personelu przy zmianie operatora usług obsługi naziemnej o ograniczonym

Poprawka

(17) Niejasnym pozostaje, czy państwa członkowskie mogą wymagać przejęcia personelu przy zmianie operatora usług obsługi naziemnej o ograniczonym

dostęp. Przerwanie ciągłości zatrudnienia może mieć szkodliwy wpływ na jakość usług obsługi naziemnej. Dlatego należy **wyjaśnić** zasady przejmowania pracowników w szerszym zakresie niż wynikałoby ze stosowania dyrektywy 2001/23/WE w sprawie przejmowania przedsiębiorstw umożliwiającym państwom członkowskim zapewnienie właściwych warunków zatrudnienia i pracy.

dostęp. Przerwanie ciągłości zatrudnienia może mieć szkodliwy wpływ na jakość usług obsługi naziemnej. Dlatego należy **koniecznie zagwarantować stosowanie** zasady przejmowania pracowników w szerszym zakresie niż wynikałoby ze stosowania dyrektywy 2001/23/WE w sprawie przejmowania przedsiębiorstw, umożliwiającym państwom członkowskim zapewnienie właściwych warunków zatrudnienia i pracy.

Or. de

Poprawka 29 **Philippe Boulland**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Punkt 17 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

(17) Niejasnym pozostaje, czy państwa członkowskie mogą wymagać przejęcia personelu przy zmianie operatora usług obsługi naziemnej o ograniczonym dostępie. Przerwanie ciągłości zatrudnienia może mieć szkodliwy wpływ na jakość usług obsługi naziemnej. Dlatego **należy wyjaśnić** zasady przejmowania pracowników w szerszym zakresie niż wynikałoby ze stosowania dyrektywy 2001/23/WE w sprawie przejmowania przedsiębiorstw **umożliwiający** państwom członkowskim zapewnienie właściwych warunków zatrudnienia i pracy.

Poprawka

(17) Niejasnym pozostaje, czy państwa członkowskie mogą wymagać przejęcia personelu przy zmianie operatora usług obsługi naziemnej o ograniczonym dostępie. Przerwanie ciągłości zatrudnienia może mieć szkodliwy wpływ na jakość usług obsługi naziemnej. Dlatego **niezbędne jest wyjaśnienie** zasady przejmowania pracowników w szerszym zakresie niż wynikałoby ze stosowania dyrektywy 2001/23/WE w sprawie przejmowania przedsiębiorstw, **w porozumieniu z partnerami społecznymi, umożliwiając** państwom członkowskim zapewnienie właściwych warunków zatrudnienia i pracy.

Or. fr

Poprawka 30 **Veronica Lope Fontagné**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 17 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

(17) Niejasnym pozostaje, czy państwa członkowskie mogą wymagać przejścia personelu przy zmianie operatora usług obsługi naziemnej o ograniczonym dostępie. Przerwanie ciągłości zatrudnienia może mieć szkodliwy wpływ na jakość usług obsługi naziemnej. Dlatego należy wyjaśnić zasady przejmowania pracowników w szerszym zakresie niż wynikałoby ze stosowania dyrektywy 2001/23/WE w sprawie przejmowania przedsiębiorstw umożliwiającym państwom członkowskim zapewnienie właściwych warunków zatrudnienia i pracy.

Poprawka

(17) Niejasnym pozostaje, czy państwa członkowskie mogą wymagać przejścia personelu przy zmianie operatora usług obsługi naziemnej o ograniczonym dostępie. Przerwanie ciągłości zatrudnienia może mieć szkodliwy wpływ na jakość usług obsługi naziemnej. Dlatego należy wyjaśnić zasady przejmowania pracowników w szerszym zakresie, niż wynikałoby ze stosowania dyrektywy 2001/23/WE w sprawie przejmowania przedsiębiorstw umożliwiającym państwom członkowskim zapewnienie właściwych warunków zatrudnienia, **bezpieczeństwa** i pracy.

Or. es

**Poprawka 31
Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 17 a preambuły (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(17 a) Przepisy niniejszego rozporządzenia powinny zapewniać odpowiednio poziomy bezpieczeństwa, tak aby duża rotacja pracowników i duża liczba kontraktów z podwykonawcami nie powodowały zagrożenia dla standardów bezpieczeństwa;

Or. pl

**Poprawka 32
Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 17 b preambuły (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(17 b) Ustawodawca powinien zapewnić możliwość zalecenia przez państwa członkowskie przejęcia personelu przy zmianie operatora usług obsługi naziemnej o ograniczonym dostępie.

Or. pl

Uzasadnienie

Jeśli państwa członkowskie będą mogły zobowiązać operatorów lub użytkowników portów lotniczych do przejęcia pracowników to takie rozwiązanie nie przyczyni się do podniesienia jakości usług obsługi naziemnej, a także do wzrostu konkurencyjności.

**Poprawka 33
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Evelyn Regner**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 28 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(28) W sektorze tak pracochłonnym, jak obsługa naziemna, stały rozwój pracowników i ich szkolenie mają duży wpływ na jakość usług. ***Należy zatem ustanowić minimalne wymogi w zakresie szkoleń, aby zapewnić odpowiednią jakość działań pod względem niezawodności, odporności, bezpieczeństwa i ochrony oraz stworzyć równe szanse dla operatorów.***

(28) W sektorze tak pracochłonnym, jak obsługa naziemna, stały rozwój pracowników, ***edukacja*** i ich szkolenie mają duży wpływ na jakość usług ***i bezpieczeństwo operacji. Właściwe organy państw członkowskich we współpracy z EASA, operatorami portów lotniczych i partnerami społecznymi powinny ustanowić zestaw ambitnych minimalnych norm, aby zapewnić najwyższą jakość edukacji i szkoleń pracowników w sektorze obsługi naziemnej. Normy te powinny być systematycznie uaktualniane i rozwijane, aby przyczyniały się do jakości działań pod względem niezawodności, odporności, bezpieczeństwa i ochrony oraz stworzyć równe szanse dla operatorów. Nie powinno się zatwierdzać żadnego nowego operatora***

dopóki na danym porcie lotniczym nie zostaną spełnione wymagane normy.

Or. en

Poprawka 34
Thomas Händel

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 28 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(28) W sektorze tak pracochłonnym, jak obsługa naziemna, stały rozwój pracowników i ich szkolenie mają duży wpływ na jakość usług. Należy zatem ustanowić minimalne wymagania w zakresie szkoleń, aby zapewnić odpowiednią jakość działań pod względem niezawodności, odporności, bezpieczeństwa i ochrony oraz stworzyć równe szanse dla operatorów.

Poprawka

(28) W sektorze tak pracochłonnym, jak obsługa naziemna, stały rozwój pracowników i ich szkolenie mają duży wpływ na jakość usług. Należy zatem ustanowić minimalne wymagania w zakresie szkoleń, aby zapewnić odpowiednią jakość działań pod względem niezawodności, odporności, bezpieczeństwa i ochrony oraz stworzyć równe szanse dla operatorów. ***Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Lotniczego należy zlecić opracowanie minimalnych standardów w zakresie nauki zawodu i dalszych szkoleń, którymi państwa członkowskie mogą i powinny się kierować. Zadania te należałoby ewentualnie wprowadzić do rozporządzenia 216/2008.***

Or. de

Uzasadnienie

Bezpieczeństwo lotnicze podlega przepisom europejskim. Kwalifikacje pracowników są określone przez państwa członkowskie, choć ich pracę klasyfikuje się jako istotną z punktu widzenia bezpieczeństwa. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego powinna opracować standardy, które służyłyby państwom członkowskim za punkt odniesienia podczas określania wymogów kwalifikacyjnych.

Poprawka 35
Veronica Lope Fontagné

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 28 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

(28) W sektorze tak pracochłonnym, jak obsługa naziemna, stały rozwój pracowników i ich szkolenie mają duży wpływ na jakość usług. Należy zatem ustanowić minimalne wymogi w zakresie szkoleń, aby zapewnić odpowiednią jakość działań pod względem niezawodności, odporności, bezpieczeństwa i ochrony oraz stworzyć równe szanse dla operatorów.

Poprawka

(28) W sektorze tak pracochłonnym, jak obsługa naziemna, stały rozwój pracowników i ich szkolenie mają duży wpływ **zarówno** na jakość usług, **jak i na bezpieczeństwo działalności**. Należy zatem ustanowić minimalne wymogi w zakresie szkoleń, aby zapewnić odpowiednią jakość działań pod względem niezawodności, odporności, bezpieczeństwa i ochrony oraz stworzyć równe szanse dla operatorów.

Or. es

**Poprawka 36
Philippe Boulland**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 28 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

(28) W sektorze tak pracochłonnym, jak obsługa naziemna, stały rozwój pracowników i ich szkolenie mają duży wpływ na jakość usług. Należy zatem ustanowić minimalne wymogi w zakresie szkoleń, aby zapewnić odpowiednią jakość działań pod względem niezawodności, odporności, bezpieczeństwa i ochrony oraz stworzyć równe szanse dla operatorów.

Poprawka

(28) W sektorze tak pracochłonnym, jak obsługa naziemna, stały rozwój pracowników i ich szkolenie mają duży wpływ na jakość usług. Należy zatem ustanowić minimalne wymogi w zakresie szkoleń, **zharmonizowane na poziomie europejskim**, aby zapewnić odpowiednią jakość działań pod względem niezawodności, odporności, bezpieczeństwa i ochrony oraz stworzyć równe szanse dla operatorów.

Or. fr

**Poprawka 37
Ole Christensen, Jutta Steinruck**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 28 a preambuły (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(28 a) Aby poprawić warunki pracy bagażowych powinno się w dalszym stopniu ograniczyć maksymalną dopuszczalną wagę bagażu, zwłaszcza bagażu przeladowywanego ręcznie. W przypadku ręcznego przeladowywania bagażu powinno się szczegółowo określić wagę poszczególnych sztuk bagażu za pomocą systemu znakowania bagażu, dzielącego sztuki bagażu na różne klasy wagowe.

Or. en

**Poprawka 38
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 31 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(31) Państwa członkowskie powinny **zachować uprawnienia do zapewnienia** odpowiedniego poziomu ochrony socjalnej **dla personelu** przedsiębiorstw świadczących usługi obsługi naziemnej.

(31) Państwa członkowskie powinny **zapewnić, by personel** przedsiębiorstw świadczących usługi obsługi naziemnej **korzystał** z odpowiedniego poziomu ochrony socjalnej, **sprawiedliwych warunków pracy i godnej płacy, które powinny być również zagwarantowane w przypadku podwykonawstwa i umów o usługę. Nie powinno się zatwierdzać żadnego nowego operatora dopóki na danym porcie lotniczym nie zostaną spełnione wymagane normy.**

Or. en

**Poprawka 39
Philippe Boulland**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 31 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

(31) Państwa członkowskie **powinny zachować uprawnienia do zapewnienia odpowiedniego poziomu** ochrony socjalnej dla personelu przedsiębiorstw świadczących usługi obsługi naziemnej.

Poprawka

(31) Państwa członkowskie **muszą zapewnić odpowiedni poziom** ochrony socjalnej dla personelu przedsiębiorstw świadczących usługi obsługi naziemnej. **W przypadku braku wystarczającej ochrony socjalnej możliwe jest zawieszenie, wycofanie lub odmówienie zatwierdzenia uprawnień.**

Or. fr

**Poprawka 40
Thomas Händel**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 31 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

(31) Państwa członkowskie powinny **zachować uprawnienia do zapewnienia odpowiedniego poziomu ochrony socjalnej dla personelu** przedsiębiorstw świadczących usługi obsługi naziemnej.

Poprawka

(31) Państwa członkowskie powinny **zadbać o to, aby personelowi** przedsiębiorstw świadczących usługi obsługi naziemnej **zapewniano odpowiedni poziom ochrony socjalnej.**

Or. de

**Poprawka 41
Ole Christensen**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 31 a preambuły (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(31 a) Biorąc pod uwagę, że praca w obszarze usług przeladowywania bagażu może prowadzić do zagrożenia

wcześniejszym wyczerpaniem pracowników w życiu zawodowym, niniejsze rozporządzenie daje państwom członkowskim możliwość wprowadzenia krajowych przepisów zmierzających do poprawy warunków pracy.

Or. en

Poprawka 42
Thomas Händel

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 31 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(31 a) Obejmuje to również stosowanie reprezentatywnych dla danego portu lotniczego układów zbiorowych regulujących kwestię wynagrodzenia i pozostałych warunków pracy.

Or. de

Poprawka 43
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Andrea Cozzolino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Zabezpieczenie praw pracowników w przypadku transferu personelu *na potrzeby usług podlegających ograniczeniom dostępu do rynku*

Zabezpieczenie praw pracowników w przypadku transferu personelu

Or. en

Poprawka 44
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Andrea Cozzolino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Przepisy niniejszego artykułu stosuje się *tylko* do usług obsługi naziemnej, *dla których dane państwo członkowskie ograniczyło liczbę operatorów zgodnie z art. 6 lub 14.*

Poprawka

1. Przepisy niniejszego artykułu stosuje się do *wszystkich* usług obsługi naziemnej

Or. en

Poprawka 45
Phil Bennion, Philippe De Backer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Jeżeli w wyniku procedury selekcyjnej określonej w art. 7–10 operator usług obsługi naziemnej, o których mowa w ust. 1, *traci swoje upoważnienie do świadczenia takich usług*, to państwa członkowskie mogą nałożyć na *operatora lub* operatorów usług obsługi naziemnej, którzy przejmują świadczenie takich usług, obowiązek nadania pracownikom zatrudnionym uprzednio do świadczenia takich usług takich samych praw, jakie by im przysługiwały, gdyby nastąpiło przejście w rozumieniu dyrektywy Rady 2001/23/WE¹⁷.

Poprawka

2. Jeżeli w wyniku procedury wyboru określonej w art. 7–10 *jakikolwiek* operator usług obsługi naziemnej, o których mowa w ust. 1, *w tym użytkownik portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną, zostaje zastąpiony przez jednego lub więcej dostawców*, państwa członkowskie mogą nałożyć na operatorów usług obsługi naziemnej, którzy przejmują świadczenie takich usług, obowiązek nadania pracownikom zatrudnionym uprzednio do świadczenia takich usług takich samych praw, jakie by im przysługiwały, gdyby nastąpiło przejście w rozumieniu dyrektywy Rady 2001/23/WE.

Or. en

Poprawka 46
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Jeżeli w wyniku procedury selekcyjnej określonej w art. 7–10 operator usług obsługi naziemnej, o których mowa w ust. 1, traci swoje upoważnienie do świadczenia takich usług, to państwa członkowskie mogą **nałożyć na operatorów** usług obsługi naziemnej, którzy przejmują świadczenie takich usług, obowiązek nadania pracownikom zatrudnionym uprzednio do świadczenia takich usług takich samych praw, jakie by im przysługiwały, gdyby nastąpiło przejście w rozumieniu dyrektywy Rady 2001/23/WE¹⁷.

Poprawka

2. Jeżeli w wyniku procedury selekcyjnej określonej w art. 7–10 operator usług obsługi naziemnej, o których mowa w ust. 1, traci swoje upoważnienie do świadczenia takich usług **oraz w przypadku gdy operator obsługi naziemnej zaprzestaje świadczenia na rzecz użytkownika portu lotniczego usług obsługi naziemnej lub gdy użytkownik portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną podejmie decyzję o zaprzestaniu wykonywania własnej obsługi naziemnej**, to państwa członkowskie mogą **zalecić operatorom** usług obsługi naziemnej, którzy przejmują świadczenie takich usług, obowiązek nadania pracownikom zatrudnionym uprzednio do świadczenia takich usług takich samych praw, jakie by im przysługiwały, gdyby nastąpiło przejście w rozumieniu dyrektywy Rady 2001/23/WE;

Or. pl

Poprawka 47
Nadja Hirsch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Jeżeli w wyniku procedury selekcyjnej określonej w art. 7–10 operator usług obsługi naziemnej, o których mowa w ust. 1, traci swoje upoważnienie do świadczenia takich usług, **to** państwa członkowskie **mogą nałożyć** na operatorów usług obsługi naziemnej, którzy przejmują świadczenie **takich** usług, obowiązek nadania pracownikom zatrudnionym

Poprawka

2. Jeżeli w wyniku procedury selekcyjnej określonej w art. 7–10 operator usług obsługi naziemnej, o których mowa w ust. 1, traci swoje upoważnienie do świadczenia takich usług **lub jeżeli operator usług przestaje świadczyć usługi obsługi naziemnej na rzecz użytkownika portu lotniczego, które stanowią znaczną część świadczonych przezeń usług obsługi**

uprzednio do świadczenia takich usług takich samych praw, jakie by im przysługiwały, gdyby nastąpiło przejęcie w rozumieniu dyrektywy Rady 2001/23/WE.

naziemnej, lub jeżeli użytkownik portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną podejmuje decyzję o zaprzestaniu wykonywania własnej obsługi naziemnej, wówczas państwa członkowskie nakładają na operatorów usług obsługi naziemnej lub użytkowników portów lotniczych wykonujących własną obsługę naziemną, którzy przejmują świadczenie usług obsługi naziemnej, obowiązek nadania pracownikom zatrudnionym uprzednio do świadczenia takich usług takich samych praw, jakie by im przysługiwały, gdyby nastąpiło przejęcie w rozumieniu dyrektywy Rady 2001/23/WE.

Znaczna część w rozumieniu akapitu 1 zdanie 1 oznacza przypadki, w których chodzi o więcej niż 5% świadczonych przezeń usług obsługi naziemnej. Art. 4 ust. 1 akapit 1 zdanie 2 dyrektywy 2001/23/WE nie ma zastosowania do akapitu 1 zdanie 1 niniejszego ustępu. Wypowiedzenie z przyczyn ekonomicznych, technicznych lub organizacyjnych jest niedopuszczalne.

Or. de

Poprawka 48

Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 12 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Jeżeli w wyniku procedury selekcyjnej określonej w art. 7–10 operator usług obsługi naziemnej, o których mowa w ust. 1, traci swoje upoważnienie do świadczenia takich usług, to państwa członkowskie mogą nałożyć na operatorów usług obsługi naziemnej, którzy przejmują świadczenie takich usług, obowiązek

Poprawka

2. Jeżeli w wyniku procedury selekcyjnej określonej w art. 7–10 operator usług obsługi naziemnej, o których mowa w ust. 1, traci swoje upoważnienie do świadczenia takich usług **oraz w przypadku gdy operator obsługi naziemnej zaprzestaje świadczenia na rzecz użytkownika portu lotniczego usług**

nadania pracownikom zatrudnionym uprzednio do świadczenia takich usług takich samych praw, jakie by im przysługiwały, gdyby nastąpiło przejście w rozumieniu dyrektywy Rady 2001/23/WE¹⁷.

obsługi naziemnej lub jeśli użytkownik portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną podejmie decyzję o zaprzestaniu wykonywania własnej obsługi naziemnej, to państwa członkowskie nakładają na operatorów usług obsługi naziemnej lub użytkowników portu lotniczego wykonujących własną obsługę naziemną, którzy przejmują świadczenie takich usług, obowiązek nadania pracownikom zatrudnionym uprzednio do świadczenia takich usług takich samych praw, jakie by im przysługiwały, gdyby nastąpiło przejście w rozumieniu dyrektywy Rady 2001/23/WE. Do tych przypadków nie mają zastosowania przepisy określone w art. 4 ust. 1, drugie zdanie, dyrektywy 2001/23/WE.

Or. en

Poprawka 49 **Veronica Lope Fontagné**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 12 – ustęp 2**

Tekst proponowany przez Komisję

2. Jeżeli w wyniku procedury selekcyjnej określonej w art. 7–10 operator usług obsługi naziemnej, o których mowa w ust. 1, traci swoje upoważnienie do świadczenia takich usług, to państwa członkowskie ***mogą nałożyć*** na operatorów usług obsługi naziemnej, którzy przejmują świadczenie takich usług, obowiązek nadania pracownikom zatrudnionym uprzednio do świadczenia takich usług takich samych praw, jakie by im przysługiwały, gdyby nastąpiło przejście w rozumieniu dyrektywy Rady 2001/23/WE¹⁷.

Poprawka

2. Jeżeli w wyniku procedury selekcyjnej określonej w art. 7–10 operator usług obsługi naziemnej, o których mowa w ust. 1, traci swoje upoważnienie do świadczenia takich usług, to państwa członkowskie ***nakładają*** na operatorów usług obsługi naziemnej, którzy przejmują świadczenie takich usług, obowiązek nadania pracownikom zatrudnionym uprzednio do świadczenia takich usług takich samych praw, jakie by im przysługiwały, gdyby nastąpiło przejście w rozumieniu dyrektywy Rady 2001/23/WE¹⁷.

Or. es

Poprawka 50
Thomas Händel

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Jeżeli w wyniku procedury selekcyjnej określonej w art. 7–10 operator usług obsługi naziemnej, o których mowa w ust. 1, traci swoje upoważnienie do świadczenia takich usług, to państwa członkowskie mogą nałożyć na operatorów usług obsługi naziemnej, którzy przejmują świadczenie takich usług, obowiązek nadania pracownikom zatrudnionym uprzednio do świadczenia takich usług takich samych praw, jakie by im przysługiwały, gdyby nastąpiło przejście w rozumieniu dyrektywy Rady 2001/23/WE¹⁷.

Poprawka

2. Jeżeli w wyniku procedury selekcyjnej określonej w art. 7–10 operator usług obsługi naziemnej, o których mowa w ust. 1, traci swoje upoważnienie do świadczenia takich usług, to państwa członkowskie mogą nałożyć na operatorów usług obsługi naziemnej, którzy przejmują świadczenie takich usług, obowiązek nadania pracownikom zatrudnionym uprzednio do świadczenia takich usług takich samych praw, jakie by im przysługiwały, gdyby nastąpiło przejście w rozumieniu dyrektywy Rady 2001/23/WE¹⁷. ***Prawa te obejmują stosowanie reprezentatywnych układów zbiorowych, które mają charakter obowiązkowy.***

Or. de

Uzasadnienie

Jeżeli stosowanie reprezentatywnych układów zbiorowych nie ma charakteru obowiązkowego, konkurencja będzie mieć postać walki cenowej i doprowadzi do dumpingu płacowego. Nie można tego pogodzić z jakością, wydajnością, bezpieczeństwem, ochroną socjalną i społeczną gospodarką rynkową.

Poprawka 51
Phil Bennion, Philippe De Backer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Państwa członkowskie ograniczają

Poprawka

3. Państwa członkowskie ograniczają

wymóg określony w ust. 2 do pracowników poprzedniego operatora, którzy są zaangażowani w świadczenie usług, *w stosunku do których* poprzedni operator **utracił upoważnienie**, i którzy *z własnej woli wyrażają* zgodę na przejście do nowego(-ych) operatora(-ów).

wymóg określony w ust. 2 do pracowników poprzedniego operatora, **w tym do użytkowników portu lotniczego wykonujących własną obsługę naziemną, których świadczenia zaprzestał** poprzedni operator i którzy *dobrowolnie wyrazili* zgodę na przejście do nowego(-ych) operatora(-ów) **lub użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną**.

Or. en

Poprawka 52
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Państwa członkowskie ograniczają wymóg określony w ust. 2 do pracowników poprzedniego operatora, którzy są zaangażowani w świadczenie usług, w stosunku do których poprzedni operator utracił upoważnienie, i którzy *z własnej woli wyrażają* zgodę na przejście do nowego(-ych) operatora(-ów).

Poprawka

3. Państwa członkowskie ograniczają wymóg określony w ust. 2 do pracowników poprzedniego operatora, którzy są zaangażowani w świadczenie usług, w stosunku do których poprzedni operator utracił upoważnienie, i którzy *dobrowolnie wyrazili* zgodę na przejście do nowego operatora **lub użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną. Koszty socjalne związane z odejściem pracowników ponoszą użytkownicy portu lotniczego proporcjonalnie do udziału w ruchu.**

Or. en

Poprawka 53
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Państwa członkowskie ograniczają **wymóg określony** w ust. 2 do pracowników poprzedniego operatora, którzy są zaangażowani w świadczenie usług, w stosunku do których poprzedni operator utracił upoważnienie, i którzy z własnej woli wyrażają zgodę na przejście do nowego(-ych) operatora(-ów).

3. Państwa członkowskie ograniczają **zalecenie określone** w ust. 2 do pracowników poprzedniego operatora, którzy są zaangażowani w świadczenie usług, w stosunku do których poprzedni operator utracił upoważnienie, i którzy z własnej woli wyrażają zgodę na przejście do nowego(-ych) operatora(-ów).

Or. pl

Poprawka 54

Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 4**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. Państwa członkowskie ograniczają wymóg określony w ust. 2 w taki sposób, aby był proporcjonalny do wielkości działalności faktycznie przeniesionej na nowych operatorów.

skreślony

Or. en

Poprawka 55

Joanna Katarzyna Skrzydlewska

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 5**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

5. Jeżeli państwo członkowskie nakłada wymóg, o którym mowa w ust. 2, dokumentacja przetargowa dotycząca procedury selekcyjnej określonej w art. 7–10 zawiera wykaz przedmiotowych pracowników i odpowiednie dane

skreślony

szczegółowe dotyczące praw umownych pracowników i warunków, na jakich pracowników uznaje się za związanych z przedmiotowymi usługami.

Or. pl

Poprawka 56

Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Ole Christensen

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 12 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Jeżeli państwo członkowskie nakłada wymóg, o którym mowa w ust. 2, dokumentacja przetargowa dotycząca procedury selekcyjnej określonej w art. 7–10 zawiera wykaz przedmiotowych pracowników i odpowiednie dane szczegółowe dotyczące praw umownych pracowników i warunków, na jakich pracowników uznaje się za związanych z przedmiotowymi usługami.

Poprawka

5. Dokumentacja przetargowa dotycząca procedury selekcyjnej określonej w art. 7–10 zawiera wykaz przedmiotowych pracowników i odpowiednie dane szczegółowe dotyczące praw umownych pracowników i warunków, na jakich pracowników uznaje się za związanych z przedmiotowymi usługami. **Personel i przedstawiciele związków mają dostęp do tych wykazów.**

Or. en

Poprawka 57

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 12 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. Jeżeli operator usług obsługi naziemnej zaprzestaje świadczenia na rzecz użytkownika portu lotniczego usług obsługi naziemnej stanowiących istotną część operacji obsługi naziemnej danego operatora w przypadkach nieobjętych przepisami ust. 2 lub jeśli użytkownik portu lotniczego wykonujący własną

Poprawka

skreślony

obsługę naziemną podejmie decyzję o zaprzestaniu wykonywania własnej obsługi naziemnej, państwa członkowskie mogą nałożyć na dostawców usług obsługi naziemnej lub użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną, którzy następnie świadczą takie usługi obsługi naziemnej, wymóg zagwarantowania pracownikom, którzy zostali wcześniej zatrudnieni do świadczenia takich usług, praw, które przysługiwałyby im, gdyby doszło do transferu w rozumieniu dyrektywy Rady 2001/23/WE.

Or. en

Poprawka 58
Phil Bennion, Philippe De Backer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6. Jeżeli operator usług obsługi naziemnej zaprzestaje świadczenia na rzecz użytkownika portu lotniczego usług obsługi naziemnej stanowiących istotną część operacji obsługi naziemnej danego operatora w przypadkach nieobjętych przepisami ust. 2 lub jeśli użytkownik portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną podejmie decyzję o zaprzestaniu wykonywania własnej obsługi naziemnej, państwa członkowskie mogą nałożyć na dostawców usług obsługi naziemnej lub użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną, którzy następnie świadczą takie usługi obsługi naziemnej, wymóg zagwarantowania pracownikom, którzy zostali wcześniej zatrudnieni do świadczenia takich usług, praw, które przysługiwałyby im, gdyby doszło do transferu w rozumieniu dyrektywy Rady

skreślony

Poprawka 59

Joanna Katarzyna Skrzydlewska

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 6**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6. Jeżeli operator usług obsługi naziemnej zaprzestaje świadczenia na rzecz użytkownika portu lotniczego usług obsługi naziemnej stanowiących istotną część operacji obsługi naziemnej danego operatora w przypadkach nieobjętych przepisami ust. 2 lub jeśli użytkownik portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną podejmie decyzję o zaprzestaniu wykonywania własnej obsługi naziemnej, państwa członkowskie mogą nałożyć na dostawców usług obsługi naziemnej lub użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną, którzy następnie świadczą takie usługi obsługi naziemnej, wymóg zagwarantowania pracownikom, którzy zostali wcześniej zatrudnieni do świadczenia takich usług, praw, które przysługiwałyby im, gdyby doszło do transferu w rozumieniu dyrektywy Rady 2001/23/WE.

skreślony

Poprawka 60

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 7**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

7. Państwa członkowskie ograniczają wymóg określony w ust. 6 do pracowników poprzedniego operatora wykonujących usługi obsługi naziemnej, których świadczenia zaprzestał poprzedni operator i którzy dobrowolnie wyrazili zgodę na przejście do nowego operatora lub użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną.

skreślony

Or. en

**Poprawka 61
Phil Bennion, Philippe De Backer**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 7**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

7. Państwa członkowskie ograniczają wymóg określony w ust. 6 do pracowników poprzedniego operatora wykonujących usługi obsługi naziemnej, których świadczenia zaprzestał poprzedni operator i którzy dobrowolnie wyrazili zgodę na przejście do nowego operatora lub użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną.

skreślony

Or. en

**Poprawka 62
Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 7**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

7. Państwa członkowskie ograniczają

skreślony

wymóg określony w ust. 6 do pracowników poprzedniego operatora wykonujących usługi obsługi naziemnej, których świadczenia zaprzestał poprzedni operator i którzy dobrowolnie wyrazili zgodę na przejście do nowego operatora lub użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną.

Or. pl

Poprawka 63
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

8. Państwa członkowskie ograniczają wymóg określony w ust. 6 do pracowników użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną wykonujących usługi obsługi naziemnej, odnośnie do których użytkownik portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną podjął decyzję o zaprzestaniu wykonywania własnej obsługi i którzy dobrowolnie wyrazili zgodę na przejście do nowego operatora lub użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną.

skreślony

Or. en

Poprawka 64
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

8. Państwa członkowskie ograniczają

skreślony

wymóg określony w ust. 6 do pracowników użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną wykonujących usługi obsługi naziemnej, odnośnie do których użytkownik portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną podjął decyzję o zaprzestaniu wykonywania własnej obsługi i którzy dobrowolnie wyrazili zgodę na przejście do nowego operatora lub użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną.

Or. pl

Poprawka 65
Phil Bennion, Philippe De Backer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję

8. Państwa członkowskie ograniczają wymóg określony w ust. 6 do pracowników użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną wykonujących usługi obsługi naziemnej, odnośnie do których użytkownik portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną podjął decyzję o zaprzestaniu wykonywania własnej obsługi i którzy dobrowolnie wyrazili zgodę na przejście do nowego operatora lub użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną.

Poprawka

8. Państwa członkowskie ograniczają wymóg określony w ust. 2 do pracowników użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną wykonujących usługi obsługi naziemnej, odnośnie do których użytkownik portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną podjął decyzję o zaprzestaniu wykonywania własnej obsługi i którzy dobrowolnie wyrazili zgodę na przejście do nowego operatora lub użytkownika portu lotniczego wykonującego własną obsługę naziemną.

Or. en

Poprawka 66
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 9

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

9. Państwa członkowskie ograniczają wymóg określony w art. 6, tak aby był on proporcjonalny do wielkości operacji przekazanych innemu operatorowi lub użytkownikowi portu lotniczego wykonującemu własną obsługę naziemną.

skreślony

Or. en

Poprawka 67

Phil Bennion, Philippe De Backer

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 9**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

9. Państwa członkowskie ograniczają wymóg określony w art. 6, tak aby był on proporcjonalny do wielkości operacji przekazanych innemu operatorowi lub użytkownikowi portu lotniczego wykonującemu własną obsługę naziemną.

skreślony

Or. en

Poprawka 68

Minodora Cliveti

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 10 a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

10 a. Państwa członkowskie zapewniają zapobieganiu dumpingowi płacowemu nie tylko w stosunku do stałych pracowników obsługi naziemnej, ale również w przypadku transferu personelu, aby zagwarantować odpowiednie normy społeczne i poprawę jakości usług obsługi

naziemnej;

Or. en

Poprawka 69
Minodora Cliveti

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 10 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

10 b. Właściwe organy państw członkowskich uwzględniają prawa związkowe i układów zbiorowych w usługach obsługi naziemnej, aby zapewnić adekwatną ochronę społeczną pracowników zatrudnionych do świadczenia tych usług;

Or. en

Poprawka 70
Minodora Cliveti

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 10 c (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

10 c. Celem zamortyzowania szkodliwych skutków liberalizacji usług obsługi naziemnej należy określić wiążące minimalne normy jakości, egzekwowane przez organy zarządzające portem lotniczym w interesie bezpiecznych, wiarygodnych i skutecznych operacji;

Or. en

Poprawka 71
Phil Bennion, Philippe De Backer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Przedsiębiorstwo ubiegające się o zatwierdzenie wykazuje, że jego pracownicy mają kwalifikacje, doświadczenie zawodowe i staż pracy niezbędne do wykonywania działalności **będącej przedmiotem wniosku o zatwierdzenie.**

Poprawka

Przedsiębiorstwo ubiegające się o zatwierdzenie wykazuje, że jego pracownicy mają kwalifikacje, doświadczenie zawodowe i staż pracy niezbędne do wykonywania działalności, **o której zatwierdzenie się ubiega.**

Or. en

Poprawka 72
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Przedsiębiorstwo ubiegające się o zatwierdzenie wykazuje, że jego pracownicy mają kwalifikacje, doświadczenie zawodowe i staż pracy niezbędne do wykonywania działalności będącej przedmiotem wniosku o zatwierdzenie.

Poprawka

Przedsiębiorstwo ubiegające się o zatwierdzenie wykazuje, że jego pracownicy mają kwalifikacje, doświadczenie zawodowe i staż pracy niezbędne do wykonywania działalności będącej przedmiotem wniosku o zatwierdzenie. ***Właściwe organy państw członkowskich we współpracy z EASA, a także z operatorami portów lotniczych i odnośnymi partnerami społecznymi ustanawiają wymogi odnoszące się do kwalifikacji, doświadczenia zawodowego i stażu pracy pracownika. Ponadto EASA we współpracy z właściwymi organami państw członkowskich, operatorami portów lotniczych i partnerami społecznymi ustanawia na poziomie UE ogólne normy dla pracowników obsługi naziemnej. Wymogi te są monitorowane przez właściwe organy państw członkowskich we współpracy z EASA.***

Poprawka 73
Nadja Hirsch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Przedsiębiorstwo ubiegające się o zatwierdzenie wykazuje, że jego pracownicy mają kwalifikacje, doświadczenie zawodowe i staż pracy niezbędne do wykonywania działalności będącej przedmiotem wniosku o zatwierdzenie.

Poprawka

Przedsiębiorstwo ubiegające się o zatwierdzenie wykazuje, że jego pracownicy mają kwalifikacje, doświadczenie zawodowe i staż pracy niezbędne do wykonywania działalności będącej przedmiotem wniosku o zatwierdzenie. ***Wymagania dotyczące kwalifikacji, doświadczenia zawodowego i lat pracy wraz z uzasadnieniem opracowują zainteresowani operatorzy portów lotniczych dla poszczególnych lokalizacji, a właściwe organy w państwach członkowskich dokonują ich weryfikacji i zatwierdzenia oraz kontrolują stosowanie ich w praktyce.***

Poprawka 74
Thomas Händel

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Przedsiębiorstwo ubiegające się o zatwierdzenie wykazuje, że jego pracownicy mają kwalifikacje, doświadczenie zawodowe i staż pracy niezbędne do wykonywania działalności będącej przedmiotem wniosku o zatwierdzenie.

Poprawka

Przedsiębiorstwo ubiegające się o zatwierdzenie wykazuje, że jego pracownicy mają kwalifikacje, doświadczenie zawodowe i staż pracy niezbędne do wykonywania działalności będącej przedmiotem wniosku o zatwierdzenie. ***W przypadku opracowania europejskich standardów minimalnych o***

charakterze zaleceń dotyczących nauki zawodu i dalszych szkoleń państwa członkowskie powinny się nimi kierować, aby zagwarantować jak najwyższe standardy bezpieczeństwa w całej Europie.

Or. de

Poprawka 75
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Operatorzy usług obsługi naziemnej i użytkownicy portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną **dopilnowują, aby ich pracownicy zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej, w tym kadra zarządzająca i nadzorująca, regularnie uczestniczyli** w specjalistycznych i okresowych szkoleniach umożliwiających im wykonywanie przydzielonych zadań.

Poprawka

1. Operatorzy usług obsługi naziemnej i użytkownicy portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną **zapewniają swoim pracownikom zajmującym się świadczeniem usług obsługi naziemnej, w tym kadrze zarządzającej i nadzorującej, regularne uczestnictwo** w specjalistycznych i okresowych szkoleniach umożliwiających im wykonywanie przydzielonych zadań. **Organy nadzoru państw członkowskich, przy pomocy odpowiednich środków, sprawują kontrolę nad zachowaniem standardów szkoleń. W przypadku stwierdzenia przez właściwe organy w państwie członkowskim, że nie zachowano standardów szkoleń, należy zablokować dalszy dostęp operatorów usług obsługi naziemnej i użytkowników portu lotniczego wykonujących własną obsługę naziemną do świadczenia usług, do czasu osiągnięcia wymaganych standardów.**

Or. pl

Poprawka 76
Philippe Boulland

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Operatorzy usług obsługi naziemnej i użytkownicy portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną **dopilnowują**, aby ich pracownicy zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej, w tym kadra zarządzająca i nadzorująca, regularnie uczestniczyli w specjalistycznych i okresowych szkoleniach umożliwiających im wykonywanie przydzielonych zadań.

Poprawka

1. Operatorzy usług obsługi naziemnej i użytkownicy portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną **muszą dopilnować**, aby ich pracownicy zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej, w tym kadra zarządzająca i nadzorująca, regularnie uczestniczyli w specjalistycznych i okresowych szkoleniach **zharmonizowanych na poziomie europejskim**, umożliwiających im wykonywanie przydzielonych zadań.

Or. fr

Poprawka 77
Phil Bennion, Philippe De Backer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Operatorzy usług obsługi naziemnej i użytkownicy portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną dopilnowują, aby ich pracownicy zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej, w tym kadra zarządzająca i nadzorująca, **regularnie uczestniczyli w specjalistycznych i okresowych szkoleniach umożliwiających** im wykonywanie przydzielonych zadań.

Poprawka

1. Operatorzy usług obsługi naziemnej i użytkownicy portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną dopilnowują, aby ich pracownicy zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej, w tym kadra zarządzająca i nadzorująca, **odbyli przynajmniej dwudniowe wstępne przeszkolenie przy obejmowaniu nowego stanowiska, a następnie odbywali specjalistyczne i okresowe szkolenia umożliwiające** im wykonywanie przydzielonych zadań. **Szkolenie to musi spełniać minimalne europejskie normy i mieć znaczenie dla określonych obowiązków, do których pełnienia dany pracownik został wyznaczony.**

Or. en

Poprawka 78

Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 34 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Operatorzy usług obsługi naziemnej i użytkownicy portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną dopilnowują, aby ich pracownicy zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej, w tym kadra zarządzająca i nadzorująca, regularnie uczestniczyli w specjalistycznych i okresowych szkoleniach umożliwiających im wykonywanie przydzielonych zadań.

Poprawka

1. Operatorzy usług obsługi naziemnej i użytkownicy portu lotniczego wykonujący własną obsługę naziemną dopilnowują, aby ich pracownicy zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej, w tym kadra zarządzająca i nadzorująca, regularnie uczestniczyli w specjalistycznych i okresowych szkoleniach umożliwiających im wykonywanie przydzielonych zadań **i zapobieganie wypadkom i zranieniom. Właściwe organy państw członkowskich monitorują spełnianie norm w zakresie edukacji i szkoleń. Możliwe jest wymaganie przeprowadzania regularnych szkoleń na koszt danych operatorów usług obsługi naziemnej lub użytkowników portu lotniczego wykonujących własną obsługę naziemną. Nie zatwierdza się żadnego nowego operatora dopóki na danym porcie lotniczym nie zostaną spełnione wymagane normy.**

Or. en

Poprawka 79

Phil Bennion, Philippe De Backer

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Każdy pracownik zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej odbywa co najmniej dwudniowe szkolenie

Poprawka

skreślony

dotyczące zadań przydzielonych takiemu pracownikowi. Każdy pracownik odbywa odpowiednie szkolenie przy obejmowaniu nowego stanowiska lub przy przydzieleniu pracownikowi nowego zadania.

Or. en

Poprawka 80
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Każdy pracownik zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej odbywa co najmniej *dwudniowe* szkolenie dotyczące zadań *przydzielonych takiemu pracownikowi*. Każdy pracownik odbywa odpowiednie szkolenie przy obejmowaniu nowego stanowiska lub przy *przydzieleniu pracownikowi nowego zadania*.

Poprawka

2. Każdy pracownik zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej odbywa *podstawowe teoretyczne i określone praktyczne* szkolenie dotyczące *wyznaczonych* zadań. Każdy pracownik odbywa odpowiednie szkolenie *przed objęciem* nowego stanowiska lub *rozpoczynając wykonywanie nowo wyznaczonych zadań*. *Właściwe organy państw członkowskich we współpracy z EASA jak i odnośnymi operatorami portu lotniczego i partnerami społecznymi precyzują określone szczegóły dotyczące portu lotniczego i minimalny okres odnoszący się do edukacji i przeszkolenia. Test praktyczny i teoretyczny potwierdzają nabycie odpowiednich umiejętności i wiedzy przekazywanych podczas szkolenia. Koszty szkolenia pokrywa w całości pracodawca.*

Or. en

Poprawka 81
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Każdy pracownik zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej odbywa **co najmniej dwudniowe** szkolenie dotyczące zadań przydzielonych takiemu pracownikowi. Każdy pracownik odbywa odpowiednie szkolenie **przy obejmowaniu** nowego stanowiska lub **przy** przydzieleniu pracownikowi nowego zadania.

Poprawka

2. Każdy pracownik zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej odbywa **teoretyczne i praktyczne szkolenie podstawowe, jak również** szkolenie dotyczące zadań przydzielonych takiemu pracownikowi. **Zakres i minimalna długość takiego szkolenia są określane przez właściwe organy w państwach członkowskich, we współpracy z danymi operatorami sektora usług obsługi naziemnej.** Każdy pracownik odbywa odpowiednie szkolenie **niezwłocznie po objęciu** nowego stanowiska lub **po** przydzieleniu pracownikowi nowego zadania, **a przed rozpoczęciem pracy w tym zakresie;**

Or. pl

Poprawka 82
Nadja Hirsch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Każdy pracownik zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej odbywa **co najmniej dwudniowe** szkolenie dotyczące zadań **przydzielonych takiemu pracownikowi.** Każdy pracownik odbywa odpowiednie szkolenie przy obejmowaniu nowego stanowiska lub przy przydzieleniu pracownikowi nowego zadania.

Poprawka

2. Każdy pracownik zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej odbywa **teoretyczne i praktyczne szkolenie podstawowe oraz szkolenie** dotyczące **przydzielonych mu** zadań, **dla którego właściwe organy w państwach członkowskich – we współpracy z zainteresowanymi operatorami portów lotniczych – określają szczególne wymagania uwzględniające lokalizację oraz minimalny czas trwania. Minimalny okres trwania szkolenia nie może być krótszy niż pięć dni. Pomyślny wynik testu praktycznego i teoretycznego jest potwierdzeniem nabycia odpowiednich umiejętności i wiedzy, przekazywanych**

podczas szkolenia. Koszty szkolenia pokrywa w całości pracodawca. Każdy pracownik odbywa odpowiednie szkolenie przy obejmowaniu nowego stanowiska lub przy przydzieleniu pracownikowi nowego zadania.

Or. de

Poprawka 83
Dieter-Lebrecht Koch

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Każdy pracownik zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej odbywa *co najmniej dwudniowe* szkolenie dotyczące zadań *przydzielonych takiemu pracownikowi*. Każdy pracownik odbywa odpowiednie szkolenie przy obejmowaniu nowego stanowiska lub przy przydzieleniu pracownikowi nowego zadania.

Poprawka

2. Każdy pracownik zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej odbywa *teoretyczne i praktyczne* szkolenie *podstawowe oraz szkolenie* dotyczące *przydzielonych mu* zadań, *w którym pracownik bierze udział w regularnych odstępach czasu. We współpracy z zainteresowanymi operatorami portów lotniczych właściwe organy w państwach członkowskich określają szczególne wymagania uwzględniające lokalizację, częstotliwość oraz minimalny czas trwania tego szkolenia.* Każdy pracownik odbywa odpowiednie szkolenie przy obejmowaniu nowego stanowiska lub przy przydzieleniu pracownikowi nowego zadania.

Or. de

Poprawka 84
Philippe Boulland

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Każdy pracownik zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej **odbywa** co najmniej dwudniowe szkolenie dotyczące zadań przydzielonych takiemu pracownikowi. Każdy pracownik odbywa odpowiednie szkolenie przy obejmowaniu nowego stanowiska lub przy przydzieleniu pracownikowi nowego zadania.

Poprawka

2. Każdy pracownik zajmujący się świadczeniem usług obsługi naziemnej **musi odbyć** co najmniej dwudniowe szkolenie **teoretyczne i praktyczne** dotyczące zadań przydzielonych takiemu pracownikowi. Każdy pracownik odbywa odpowiednie szkolenie przy obejmowaniu nowego stanowiska lub przy przydzieleniu pracownikowi nowego zadania.

Or. fr

Poprawka 85

Joanna Katarzyna Skrzydlewska

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – wprowadzenie**

Tekst proponowany przez Komisję

3. W zależności od **danej** czynności obsługi naziemnej szkolenie obejmuje co najmniej:

Poprawka

3. W zależności od **rodzaju** czynności obsługi naziemnej szkolenie, **którego zakres i sposób przeprowadzenia zostaną określone przepisami poszczególnych państw członkowskich**, obejmuje co najmniej:

Or. pl

Uzasadnienie

Najważniejszym czynnikiem wpływającym na skuteczność szkolenia nie jest czas jego trwania a ustandaryzowany w całej Unii Europejskiej zakres merytoryczny. Istotne także w kwestii podniesienia standardów jakości usług jest to, aby pracownicy podejmowali szkolenia zanim zaczną wykonywać swoje obowiązki.

Poprawka 86

Philippe Boulland

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – wprowadzenie**

Tekst proponowany przez Komisję

3. W zależności od danej czynności obsługi naziemnej szkolenie obejmuje co najmniej:

Poprawka

3. W zależności od danej czynności obsługi naziemnej szkolenie, ***zharmonizowane na poziomie europejskim i które może zostać uzupełnione szczegółowymi testami właściwymi dla niektórych państw członkowskich***, obejmuje co najmniej:

Or. fr

Poprawka 87
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

3. W zależności od danej czynności obsługi naziemnej szkolenie obejmuje co najmniej:

Poprawka

3. W zależności od danej czynności obsługi naziemnej szkolenia ***i testy*** obejmują co najmniej:

Or. en

Poprawka 88
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit pierwszy (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Właściwe organy państw członkowskich we współpracy z EASA nadzorują i monitorują określoną treść szkoleń i testów oraz ich prowadzenie. EASA określa kryteria, jakie ma spełnić szkolenie, aby można było ustanowić europejską certyfikację normy w zakresie funkcji związanych z bezpieczeństwem, jak określono w art. 21.

Poprawka 89
Veronica Lope Fontagné

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – litera g)

Tekst proponowany przez Komisję

g) szkolenie funkcjonalne w zakresie obsługi pasażerów, w tym szkolenie w zakresie obsługi rękawa oraz w zakresie informacji i wsparcia dla pasażerów zgodnie z rozporządzeniami (WE) nr 261/2004 i (WE) nr 1107/2006;

Poprawka

g) szkolenie funkcjonalne w zakresie obsługi pasażerów, **przy czym szczególną uwagę należy poświęcić pasażerom o specjalnych potrzebach, w szczególności tym o ograniczonej sprawności ruchowej bądź pasażerom niepełnosprawnym**, w tym szkolenie w zakresie obsługi rękawa oraz w zakresie informacji i wsparcia dla pasażerów zgodnie z rozporządzeniami (WE) nr 261/2004 i (WE) nr 1107/2006;

Or. es

Poprawka 90
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – litera p a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

p a) środki ochrony przed zawodowymi zagrożeniami zdrowia pracowników obsługi naziemnej,

Or. pl

Poprawka 91
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

1. W terminie 5 lat od daty rozpoczęcia stosowania niniejszego rozporządzenia Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie dotyczące wykonania niniejszego rozporządzenia. W sprawozdaniu dokonuje się w szczególności oceny ***wszelkich istotnych*** skutków dotyczących jakości usług obsługi naziemnej, zatrudnienia i warunków pracy. W sprawozdaniu ***uwzględnia się następujący zestaw wskaźników i kryteriów dla danej próby portów lotniczych:***

Poprawka

1. W terminie 3 lat od daty rozpoczęcia stosowania niniejszego rozporządzenia Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie dotyczące wykonania niniejszego rozporządzenia. W sprawozdaniu dokonuje się w szczególności oceny skutków dotyczących jakości usług obsługi naziemnej, ***jak i*** zatrudnienia i warunków pracy. W sprawozdaniu ***analizuje się następujące wskaźniki i kryteria:***

Or. en

Poprawka 92

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – ustęp 1 – litera l)**

Tekst proponowany przez Komisję

l) minimalne normy jakościowe dla przedsiębiorstw wykonujących obsługę naziemną;

Poprawka

l) minimalne normy jakościowe dla przedsiębiorstw wykonujących obsługę naziemną ***w Unii w odniesieniu do 11 kategorii usług;***

Or. en

Poprawka 93

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Evelyn Regner, Andrea Cozzolino

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – ustęp 1 – litera n)**

Tekst proponowany przez Komisję

n) *przejmowanie* pracowników i związany z tym wpływ na ochronę pracowników;

Poprawka

n) *transfer personelu* i związany z tym wpływ na ochronę pracowników, ***w***

szczegółności liczbę pracowników objętych transferem w przypadku zmiany dostawcy usług obsługi naziemnej, liczbę pracowników dobrowolnie przyjmujących wypowiedzenie w przypadku zmiany dostawcy usług obsługi naziemnej; zmiany w wysokości płac pracowników objętych transferem; liczba procesów sądowych w związku z transferami; liczba pracowników dobrowolnie przyjmujących wypowiedzenie i zależnych od świadczeń krajowych systemów zabezpieczenia socjalnego;

Or. en

Poprawka 94
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – ustęp 1 – litera n)

Tekst proponowany przez Komisję

n) przejmowanie pracowników i związany z tym wpływ na ochronę pracowników;

Poprawka

n) przejmowanie pracowników, **jeśli miałyby miejsce**, i związany z tym wpływ na ochronę pracowników;

Or. pl

Poprawka 95
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – ustęp 1 – litera o)

Tekst proponowany przez Komisję

o) warunki zatrudnienia i pracy w sektorze obsługi naziemnej.

Poprawka

o) warunki zatrudnienia i pracy w sektorze obsługi naziemnej, **a w szczególności kształtowanie się płac i wynagrodzeń w porównaniu z wahaniami cen obsługi naziemnej, jak również w porównaniu ze zmianami wydajności całego sektora**

usług obsługi naziemnej w porcie lotniczym i poszczególnych operatorów sektora usług obsługi naziemnej.

Or. en

Poprawka 96
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – ustęp 1 – litera o a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

oa) związek między opóźnieniami spowodowanymi przez obsługę naziemną, a niedostatecznymi normami jakości;

Or. en

Poprawka 97
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Bez uszczerbku dla stosowania niniejszego rozporządzenia i z zastrzeżeniem innych przepisów prawa unijnego, państwa członkowskie mogą podejmować działania niezbędne w celu zapewnienia ochrony praw pracowników.

Państwa członkowskie prawnie gwarantują, by personel przedsiębiorstw świadczących usługi obsługi naziemnej na rzecz osób trzecich lub wykonujący własną obsługę naziemną korzystał z odpowiedniego poziomu ochrony socjalnej, sprawiedliwych warunków pracy i godnej płacy. Nie zatwierdza się żadnego nowego operatora dopóki na danym porcie lotniczym nie zostaną spełnione wymagane normy.

Or. en